



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 10 ta' Jannar 2023  
(OR. en)

---

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2022/0389(NLE)

---

---

15459/22  
ADD 1

POLCOM 195  
COASI 227  
ASIE 104

#### **ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA**

---

Suġġett: Abbozz DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT GĦALL-KUMMERĊ U L-IŻVILUPP SOSTENIBBLI SKONT IL-FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ĠAPPUN GĦAL SĦUBIJA EKONOMIKA dwar l-istabbiliment tal-lista ta' individwi li huma lesti u kapaci jservu bħala esperti, u l-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti

---

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI Nru .../2023**

**TAL-KUMITAT GHALL-KUMMERĊ U L-IŻVILUPP SOSTENIBBLI  
SKONT IL-FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ĠAPPUN  
GHAL SHUBIJA EKONOMIKA**

**ta' ...**

**dwar l-istabbiliment tal-lista ta' individwi li huma lesti u kapaċi  
jservu bhala esperti, u l-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti**

IL-KUMITAT GHALL-KUMMERĊ U L-IŻVILUPP SOSTENIBBLI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika (il-"FSE bejn l-UE u l-Ġappun") u b'mod partikolari l-paragrafu 2 u s-subparagrafu 4(d) tal-Artikolu 16.18 tiegħu,

Billi:

- (1) Is-subparagrafu 4(d) tal-Artikolu 16.18 tal-FSE bejn l-UE u l-Ġappun jipprevedi li l-Kumitat għall-Kummerç u l-Iżvilupp Sostenibbli (il-"Kumitat") għandu jistabbilixxi lista ta' mill-inqas 10 individwi li huma lesti u kapaċi jservu bħala esperti skont dak l-Artikolu,
- (2) Il-paragrafu 2 tal-Artikolu 16.18 tal-FSE bejn l-UE u l-Ġappun jipprevedi li l-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### *Artikolu 1*

Il-lista ta' individwi li huma lesti u kapaċi jservu bħala esperti hija stabbilita kif jidher fl-Anness 1 ta' din id-Deciżjoni.

### *Artikolu 2*

Ir-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti huma adottati kif jidher fl-Anness 2 ta' din id-Deciżjoni.

### *Artikolu 3*

Il-lista ta' individwi u r-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti stabbiliti fl-Anness 1 u l-Anness 2 ta' din id-Deciżjoni f'konformità mal-paragrafu 2 u s-subparagrafu 4(d) tal-Artikolu 16.18 tal-FSE bejn l-UE u l-Ġappun għandhom ikunu validi mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Magħmul fi ....

*Għall-Kumitat għall-Kummerċ u l-  
Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli  
Il-President*

## ANNEX 1

### LISTA TA' ESPERTI

MSEMMIJA FIS-SUBPARAGRAFU 4(d) TAL-ARTIKOLU 16.18

TAL-FSE BEJN L-UE U L-ĠAPPUN

#### Sottolista għall-Unjoni Ewropea

1. Jorge CARDONA
2. Karin LUKAS
3. Laurence BOISSON DE CHAZOURNES
4. Geert VAN CALSTER

#### Sottolista għall-Ġappun

1. Shin-ichi AGO
2. Yukari TAKAMURA
3. Dai TAMADA
4. Nobuyuki YAGI

Sottolista ta' individwi li ma huma cittadini tal-ebda Parti u li għandhom jaġixxu bħala l-president tal-panel

1. Armand DE MESTRAL (il-Kanada)
  2. Jennifer A. HILLMAN (l-Istati Uniti)
  3. Arthur Edmond APPLETON (l-Istati Uniti)
  4. Nathalie BERNASCONI (l-Iżvizzera)
-

## ANNEX 2

### REGOLI TA' PROCEDURA TAL-PANEL TA' ESPERTI

Fi proċeduri tal-panel ta' esperti skont il-Kapitolu 16 (Kummerċ u Żvilupp Sostenibbli) tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Sħubija Ekonomika, japplikaw ir-regoli li ġejjin:

#### I. Definizzjonijiet

##### 1. F'dawn ir-Regoli ta' Proċedura:

- (a) “persunal amministrattiv”, fir-rigward ta' espert, tfisser persuni taħt id-direzzjoni u l-kontroll tal-espert, minbarra l-assistenti;
- (b) “konsulent” tfisser persuna miżmuma minn Parti biex tagħti pariri jew tassisti lil dik il-Parti għall-finijiet tal-proċedura tal-panel, minbarra rappreżentanti ta' dik il-Parti;
- (c) “Ftehim” tfisser il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Sħubija Ekonomika;
- (d) “assistent” tfisser persuna li, skont it-termini tal-ħatra ta' espert, twettaq riċerka jew tipprovdi assistenza lil dak l-espert;

- (e) “Kodiċi ta’ Kondotta” tfisser il-Kodiċi ta’ Kondotta għall-Arbitri msemmiija fl-Artikolu 21.30 tal-Ftehim u adottat bid-Deċiżjoni Nru 1/2019 tal-10 ta’ April 2019 tal-Kumitat Kongunt tal-Ftehim;
- (f) “Kumitat” tfisser il-Kumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli stabbilit skont l-Artikolu 22.3 tal-Ftehim;
- (g) "jiem" tfisser jiem tal-kalendarju;
- (h) “espert” tfisser membru ta’ panel;
- (i) “panel” tfisser panel ta’ esperti mlaqqa’ skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim;
- (j) “proċedimenti” tfisser il-proċedimenti tal-panel;
- (k) “rappreżentant” fir-rigward ta’ Parti tfisser uffiċjal jew kwalunkwe persuna oħra ta’ dipartiment jew aġenzija tal-gvern jew kwalunkwe entità pubblika oħra ta’ Parti u persunal ieħor, li l-Parti tinnomina bħala r-rappreżentant tagħha għall-proċedimenti tal-panel;
- (l) “Parti rikjedenti” tfisser il-Parti li titlob it-tlaqqiġ ta’ panel skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim; u



- (m) “Parti rispondenti” tfisser il-Parti li tirċievi talba mill-Parti rikjedenti biex jitlaqqa’ panel ta’ esperti skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim.

## II. Hatra tal-esperti

2. Il-kopresident tal-Parti tal-Kumitat li tagħmel it-talba stabbilit skont l-Artikolu 16.13 tal-Ftehim għandu jkun responsabbli għall-organizzazzjoni tal-lott imsemmi fis-subparagrafu 4(c) tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, u għandu jinforma lill-kopresident mill-Parti rispondenti, b’anticipazzjoni xierqa, dwar id-data, il-ħin u l-post tal-lott. Il-kopresident mill-Parti rispondenti jista’ jkun preżenti jew ikun rappreżentat minn persuna oħra meta jittellgħu l-poloż. Ir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet jistgħu jkunu preżenti wkoll. F’kull każ, il-lott issir bil-Parti jew bil-Partijiet li jkunu preżenti.
3. Il-partijiet għandhom jinfurmaw bil-miktub lil kull individwu li jkun inħatar biex iservi bħala espert skont l-Artikolu 16.18 tal-Ftehim dwar il-ħatra tiegħu. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu liż-żewġ Partijiet fi żmien hamest ijiem mid-data li fiha jkun gie infurmat bil-ħatra tiegħu.

III. Kodiċi ta' Kondotta

4. Il-Kodiċi ta' Kondotta għandu japplika, *mutatis mutandis*, għall-esperti li jservu fil-Panel ta' Esperti.

IV. Laqgħa organizzazzjonali

5. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-Partijiet għandhom jiltaqgħu mal-panel fi żmien sebat ijiem mid-data tat-twaqqif tal-panel sabiex jiddeterminaw dawk il-kwistjonijiet li l-Partijiet jew il-panel iqisu xierqa, inklużi:
- (a) ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż li għandhom jithallsu lill-esperti li għandhom ikunu skont l-istandards u l-kriterji tad-WTO;
  - (b) l-ispejjeż għal kwalunkwe assistent jew persunal amministrattiv li espert jista' jiddeċiedi li jimpjega, bl-ammont totali ta' remunerazzjoni għall-assistent jew il-persunal amministrattiv ta' kull espert ma jaqbiżx il-50 % tar-remunerazzjoni ta' dak l-espert, sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor; u
  - (c) l-iskeda ta' żmien għall-proċedimenti, li għandha tiġi stabbilita abbażi taż-żona tal-hin tal-Parti risponenti.

L-arbitri u r-rappreżentanti tal-Partijiet li jkunu uffiċjali jew persuni oħra ta' dipartiment jew aġenzija tal-gvern jew kwalunkwe entità pubblika oħra biss jistgħu jippartecipaw f'din il-laqgħa fiżikament jew permezz ta' konferenza bit-telefon jew bil-vidjo.

## V. Notifiki

6. Kwalunkwe talba, notifika, sottomissjoni bil-miktub jew dokument trażmess:
  - (a) mill-panel għandha tintbagħat liż-żewġ Partijiet fl-istess hin;
  - (b) minn Parti lill-panel għandha tiġi kkuppjata lill-Parti l-oħra fl-istess hin; u
  - (c) minn Parti lill-Parti l-oħra għandha tiġi kkuppjata lill-panel fl-istess hin, kif xieraq.
7. Kwalunkwe notifika msemmija fil-paragrafu 6 għandha ssir b'email jew, fejn xieraq, b'mezzi oħra ta' telekomunikazzjoni li jipprovdu rekord tal-bgħit tagħha. Sakemm ma jiġix ippruvat mod ieħor, tali notifika għandha titqies bhala li giet irċevuta fid-data tal-bgħit tagħha.
8. Żbalji minuri ta' natura klerikali f'talba, notifika, prezentazzjoni bil-miktub jew dokument ieħor relatat mal-proċedimenti tal-panel jistgħu jiġu kkoreġuti billi jintbagħat dokument ġdid li jindika l-modifiki b'mod ċar.
9. Jekk l-aħħar jum għall-prezentazzjoni ta' dokument ikun jum ta' vaganza legali tal-Ġappun jew tal-Unjoni Ewropea jew fi kwalunkwe jum ieħor li fih l-uffiċċji tal-Gvern ta' Parti jkunu magħluqin b'mod uffiċjali jew b'force majeure, id-dokument għandu jitqies li jkun ġie riċevut fil-jum tax-xogħol li jkun imiss. Fil-laqgħa organizzazzjonali msemmija fil-paragrafu 5, kull Parti għandha tissottometti lista tal-jiem ta' vaganza legali tagħha u kwalunkwe jum ieħor li fih l-uffiċċji tagħha jkunu magħluqa b'mod uffiċjali. Kull Parti għandha żzomm il-lista tagħha aġġornata matul il-proċedura tal-panel.

VI. Sottomissjonijiet bil-miktub

10. Il-Parti rikjedenti għandha tipprezenta s-sottomissjoni tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tal-istabbiliment tal-panel. Il-Parti risponenti għandha tipprezenta l-kontosottomissjoni tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tal-wasla tas-sottomissjoni bil-miktub tal-Parti rikjedenti.

VII. Talbiet għal informazzjoni u pariri

11. F'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, il-panel jenhtieg li jfittex informazzjoni u pariri mill-organizzazzjonijiet jew mill-korpi internazzjonali rilevanti għal kwistjonijiet relatati mal-istrumenti tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol jew mal-ftehimiet ambjentali multilaterali, kif iqis xieraq.
12. Qabel ma jfittex informazzjoni u pariri mill-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 11, il-panel għandu jippermetti lill-Partijiet l-opportunità li jikkummentaw dwar il-lista ta' entitajiet u t-talbiet li għandhom jiġu indirizzati lilhom.
13. Il-panel għandu jissottometti kwalunkwe informazzjoni miksuba skont il-paragrafu 11 lill-Partijiet, li għandu jkollhom l-opportunità li jikkummentaw dwar tali informazzjoni.

## VIII. Operat tal-panel

14. Il-president tal-panel għandu jippresiedi fil-laqgħat kollha tiegħu. Panel jista' jiddelega lill-president l-awtorità biex jagħmel deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali.
15. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fl-Artikolu 16.18 tal-Ftehim jew f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-panel jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz, inklużi t-trażmissjonijiet bit-telefon, bil-faks jew bil-kompjuter.
16. Meta tinqala' kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mill-Artikolu 16.18 tal-Ftehim jew minn dawn ir-Regoli ta' Proċedura jew il-Kodiċi ta' Kondotta, il-panel, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawk id-dispożizzjonijiet.
17. Il-panel fi kwalunkwe hin jista' jimmodifika perjodu barra mill-perjodu ta' żmien stabbilit fil-Kapitolu 16.18 tal-Ftehim u jagħmel kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv fil-proċedimenti wara li jikkonsulta mal-Partijiet. Meta l-panel jikkonsulta mal-Partijiet, għandu jinforma lill-Partijiet bil-miktub dwar il-modifika jew l-aġġustament proposti u r-raġuni għalihom.

IX. Seduti ta' smigh

18. Abbazi tal-iskeda determinata skont il-paragrafu 5, wara konsultazzjoni mal-Partijiet u l-esperti l-oħra, il-president tal-panel għandu jiddetermina d-data u l-hin tas-seduta ta' smigh.
19. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-post għandu jalterna bejn il-Partijiet bl-ewwel seduta ta' smigh li ssir fil-Parti rispondenti. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-Parti li fiha ssir is-seduta ta' smigh għandha:
  - (a) tiddetermina l-post tas-seduta tas-smigh u tinforma lill-president tal-panel b'dan; u
  - (b) tkun responsabbli għall-amministrazzjoni logistika tas-seduta ta' smigh.
20. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, u mingħajr ħsara għall-paragrafu 49, il-Partijiet għandhom jaqsmu l-ispejjeż derivati mill-amministrazzjoni logistika tas-seduta ta' smigh.
21. Il-President tal-panel għandu jinnotifika fi żmien debitu lill-Partijiet, bil-miktub, bid-data, il-hin u l-post tas-seduta ta' smigh. Din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mill-Parti li fiha ssir is-seduta ta' smigh, sakemm is-seduta ta' smigh ma tkunx magħluqa għall-pubbliku.

22. Bħala regola ġenerali, jenħtiegħ li jkun hemm seduta ta' smiġħ waħda biss. Jekk it-tilwim ikun jinvolvi kwistjonijiet ta' kumplessità eċċezzjonali, il-panel jista' jlaqqa' flimkien seduti ta' smiġħ addizzjonali fuq inizjattiva tiegħu stess jew, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, wara li jikkonsulta mal-Partijiet. Għal kull waħda mis-seduti ta' smiġħ addizzjonali, il-paragrafi 18 sa 21 japplikaw *mutatis mutandis*.
23. Kwalunkwe seduta ta' smiġħ tal-panel għandha tkun miftuħa għall-pubbliku sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor jew dment li s-sottomissjonijiet u l-argumenti ta' Parti ma jkunx fihom informazzjoni kunfidenzjali. Ma għandu jkun hemm l-ebda reġistrazzjoni tas-smiġħ mill-pubbliku, tal-awdjo jew viziva. Is-seduti ta' smiġħ li jsiru f' sessjoni magħluqa għandhom ikunu kunfidenzjali skont il-paragrafu 39.
24. L-esperti kollha għandhom ikunu preżenti matul is-seduta ta' smiġħ kollha.
25. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor, il-persuni li ġejjin jistgħu jattendu s-seduta ta' smiġħ, irrISPETTIVAMENT minn jekk is-seduta ta' smiġħ tkunx miftuħa għall-pubbliku jew le:
- (a) ir-rappreżentanti tal-Partijiet;
  - (b) konsulenti;
  - (c) assistenti u persunal amministrattiv;
  - (d) interpreti, tradutturi u korrISPONDENTI tal-qorti tal-panel; u

- (e) rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet jew korpi internazzjonali rilevanti, kif deċiż mill-panel skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim.
26. Mhux aktar tard minn hamest ijiem qabel id-data ta' seduta tas-smiġ, kull Parti għandha tagħti lill-panel lista bl-ismijiet ta' dawk il-persuni li jkunu sejrjn jagħmlu argumenti orali jew preżentazzjonijiet matul is-seduta ta' smiġ f'isem dik il-Parti, u ta' rappreżentanti jew konsulenti oħrajn li jkunu sejrjn jattendu s-seduta ta' smiġ.
27. Il-panel għandu jmexxi s-seduta ta' smiġ bil-mod li ġej, filwaqt li jiżgura li l-Parti rikjedenti u l-Parti rispondenti jingħataw l-istess hin kemm fl-argument kif ukoll fil-kontroargument:

#### L-Argument

- (a) l-argument tal-Parti rikjedenti; u
- (b) l-argument tal-Parti konvenuta.

#### Il-Kontroargument

- (a) ir-replika tal-Parti rikjedenti; u
- (b) il-kontrorisposta tal-Parti konvenuta.
28. Il-panel jista' jindirizza mistoqsijiet diretti lil kwalunkwe waħda mill-Partijiet fi kwalunkwe hin matul is-seduta ta' smiġ.



29. Il-panel għandu jara li tithejja traskrizzjoni tas-seduta ta' smiġh u li din tiġi ppreżentata lill-Partijiet mill-aktar fis wara s-seduta ta' smiġh. Il-Partijiet jistgħu jikkummentaw dwar it-traskrizzjoni, u l-panel jista' jqis dawn il-kummenti.
30. Kull Parti tista' tagħti sottomissjoni supplimentari bil-miktub rigward kwalunkwe kwistjoni li tkun qamet matul is-smiġh fi żmien 10 ijiem mid-data tas-smiġh.

X. Deliberazzjonijiet

31. L-esperti biss jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-panel.

XI. Mistoqsijiet bil-miktub

32. Fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti, il-panel jista' jissottometti mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kwalunkwe mistoqsija li ssir lil waħda mill-Partijiet għandha tiġi kkupjata lill-Parti l-oħra.
33. Kull Parti għandha tipprovdi wkoll lill-Parti l-oħra b'kopja tar-risposti tagħha għall-mistoqsijiet tal-panel. Kull Parti għandha tingħata opportunità li tipprovdi kummenti bil-miktub dwar ir-risposta tal-Parti l-oħra fi żmien hamest ijiem mill-irċevuta ta' din il-kopja.

## XII. Sostituzzjoni ta' esperti

34. Jekk xi wieħed mill-esperti tal-panel originali jirtira, ma jkunx jista' jipparteċipa, jew jeħtieġ li jiġi sostitwit fi proċedimenti tal-panel skont l-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, il-paragrafu 4 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim japplika *mutatis mutandis*.
35. Meta Parti tqis li espert ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta u għal din ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15 jum minn meta tkun kisbet biżżejjed evidenza tan-nuqqas tal-espert li jikkonforma mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta.
36. Meta Parti tqis li espert għajr il-president ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu dwar dan, jagħzlu espert ġdid skont il-paragrafu 34.

Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-ħtieġa li jiġi sostitwit l-espert, kull Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lill-president tal-panel, li d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali.

Jekk, skont din it-talba, il-president isib li l-espert ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta, għandu jintgħazel espert ġdid skont il-paragrafu 34.

37. Jekk Parti tqis li l-president tal-panel ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Kodiċi tal-Kondotta, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu dwar dan, jagħzlu president ġdid skont il-paragrafu 34.

Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-ħtieġa li jinbidel il-president, kull Parti tista' titlob li l-kwistjoni tiġi riferuta liż-żewġ esperti li jkun fadal. L-esperti għandhom jiddeċiedu, mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-data tal-wasla tat-talba, jekk hemmx bżonn li jinbidel il-president tal-panel. Id-deċiżjoni mill-esperti dwar il-ħtieġa li jinbidel il-president għandha tkun finali.

Jekk l-esperti jiddeċiedu li l-president ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Kodiċi ta' Kondotta, għandu jintgħażel president ġdid skont il-paragrafu 34.

38. Il-proċedimenti għandhom jiġu sospizi għall-perjodu ddedikat biex jitwettqu l-proċeduri previsti fil-paragrafi 34 sa 37.

### XIII. Kunfidenzjalità

39. Il-panel u l-Partijiet għandhom iqisu bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni sottomessa minn Parti lill-panel li dik il-Parti tkun iddeżinjat bħala kunfidenzjali. Meta parti tissottometti verżjoni kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet tagħha bil-mikub lill-panel, fuq talba tal-Parti l-oħra u fi żmien 20 jum mid-data tat-talba, din għandha tipprovdi wkoll verżjoni mhux kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet li jistgħu jiġu ddivulgati lill-pubbliku. Xejn f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura ma jipprekludi Parti milli tiżvela s-sottomissjonijiet tagħha lill-pubbliku sal-punt li ma tiżvela l-ebda informazzjoni mmarkata mill-Parti l-oħra bħala kunfidenzjali. Il-panel għandu jiltaqa' f'sessjoni magħluqa jekk is-sottomissjonijiet u l-argumenti ta' Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-panel u l-Partijiet għandhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduta ta' smiġh tal-panel meta s-seduta ta' smiġh issir f'sessjoni magħluqa.

### XIV. Kuntatti *ex parte*

40. Il-panel ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.
41. Espert ma għandu jiddiskuti l-ebda aspett tas-sugġett tal-proċedimenti ma' Parti waħda jew maż-żewġ Partijiet fin-nuqqas tal-esperti l-oħra.

XV. Sottomissjonijiet *amicus curiae*

42. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor fi żmien tlett ijiem mid-data tal-istabiliment tal-panel, il-panel jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mhux mitluba minn kwalunkwe persuna fiżika ta' Parti jew persuni ġuridiċi stabbiliti f'Parti, li jkunu indipendenti mill-Gvernijiet tal-Partijiet, dment li s-sottomissjonijiet jaslu fi żmien 10 ijiem mid-data tal-istabiliment tal-panel.
43. Is-sottomissjonijiet għandhom ikunu konċiżi u qatt ma għandhom ikunu itwal minn 15-il paġna bi spazji doppji, u għandhom ikunu rilevanti direttament għal kwistjoni fattwali jew legali meqjusa mill-panel. Is-sottomissjonijiet għandu jkun fihom deskrizzjoni tal-persuna li tipprovdi s-sottomissjonijiet inkluż:
- (a) għal persuna fiżika, in-nazzjonalità tagħha; u
  - (b) għal persuna ġuridika, il-post ta' stabiliment tagħha, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus ġuridiku tagħha, l-oġettivi ġenerali tagħha u s-sors ta' finanzjament tagħha.

Fis-sottomissjonijiet tagħha, kull persuna għandha tispeċifika l-interess li għandha fil-proċedimenti. Is-sottomissjonijiet għandhom jiġu abbozzati bil-lingwi magħżula mill-Partijiet skont il-paragrafi 45 u 46 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

44. Fir-rapport tiegħu, il-panel għandu jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva skont il-paragrafi 42 u 43. Fir-rapport tiegħu, il-panel mhuwiex obligat jindirizza l-argumenti li jkunu saru ftali sottomissjonijiet. Dawk is-sottomissjonijiet għandhom jiġu pprovduti lill-Partijiet għall-kummenti tagħhom. Il-kummenti lill-Partijiet li jkunu ġew sottomessi lill-panel fi żmien 30 jum għandhom jitqiesu mill-panel.

#### XVI. Lingwa u traduzzjoni

45. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 16.17 tal-Ftehim, u mhux aktar tard miż-żmien tal-laqgħa organizzazzjonali msemmija fil-paragrafu 5, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem il-panel. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra, mhux aktar tard minn 90 jum wara l-adozzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura mill-Kumitat skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, lista ta' lingwi li għalihom għandha preferenza. Il-lista għandha tinkludi mill-anqas lingwa ta' hidma waħda tad-WTO.

46. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni, kull parti għandha tagħmel is-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha bil-lingwa tal-ghazla tagħha, filwaqt li fl-istess hin tipprovdi traduzzjoni għal waħda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO nnotifikati mill-Parti l-oħra skont il-paragrafu 45, meta jkun xieraq. Il-Parti responsabbli mill-organizzazzjoni tas-seduta ta' smiġh orali għandha tagħmel arrangamenti għal sottomissjonijiet orali bl-istess lingwa ta' hidma tad-WTO, meta jkun xieraq.
47. Ir-rapport interim u finali tal-panel għandu jinħareġ bil-lingwa ta' hidma komuni. Jekk il-Partijiet ma jkunux qablu dwar lingwa ta' hidma komuni, ir-rapport interim u finali tal-panel għandu jinħareġ bil-lingwi ta' hidma tad-WTO imsemmija fil-paragrafu 46.
48. Parti tista' tipprovdi kummenti dwar il-precizjoni tat-traduzzjoni ta' kwalunkwe verżjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.
49. F'każ li tkun neċessarja traduzzjoni jew interpretazzjoni ta' sottomissjonijiet bil-miktub jew orali ta' Parti fil-lingwa ta' hidma rilevanti tad-WTO, dik il-Parti għandha ggarab l-ispejjeż tagħha.

XVII Rapport tal-Panel

50. Il-panel għandu jippreżenta rapport interim u finali lill-Partijiet skont il-paragrafu 5 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim. Ir-rapport finali għandu jkun disponibbli għall-pubbliku. Jenhtieg li l-panel ma jiżvelax ir-rapport tiegħu qabel il-pubblikazzjoni mill-Partijiet.

XVIII Revizjoni

51. Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu riveduti bi ftehim bejn il-Partijiet.
-